

# KEN

## IL GUERRIERO

DeAGOSTINI

YAMATO VIDEO



THE ANIMATION

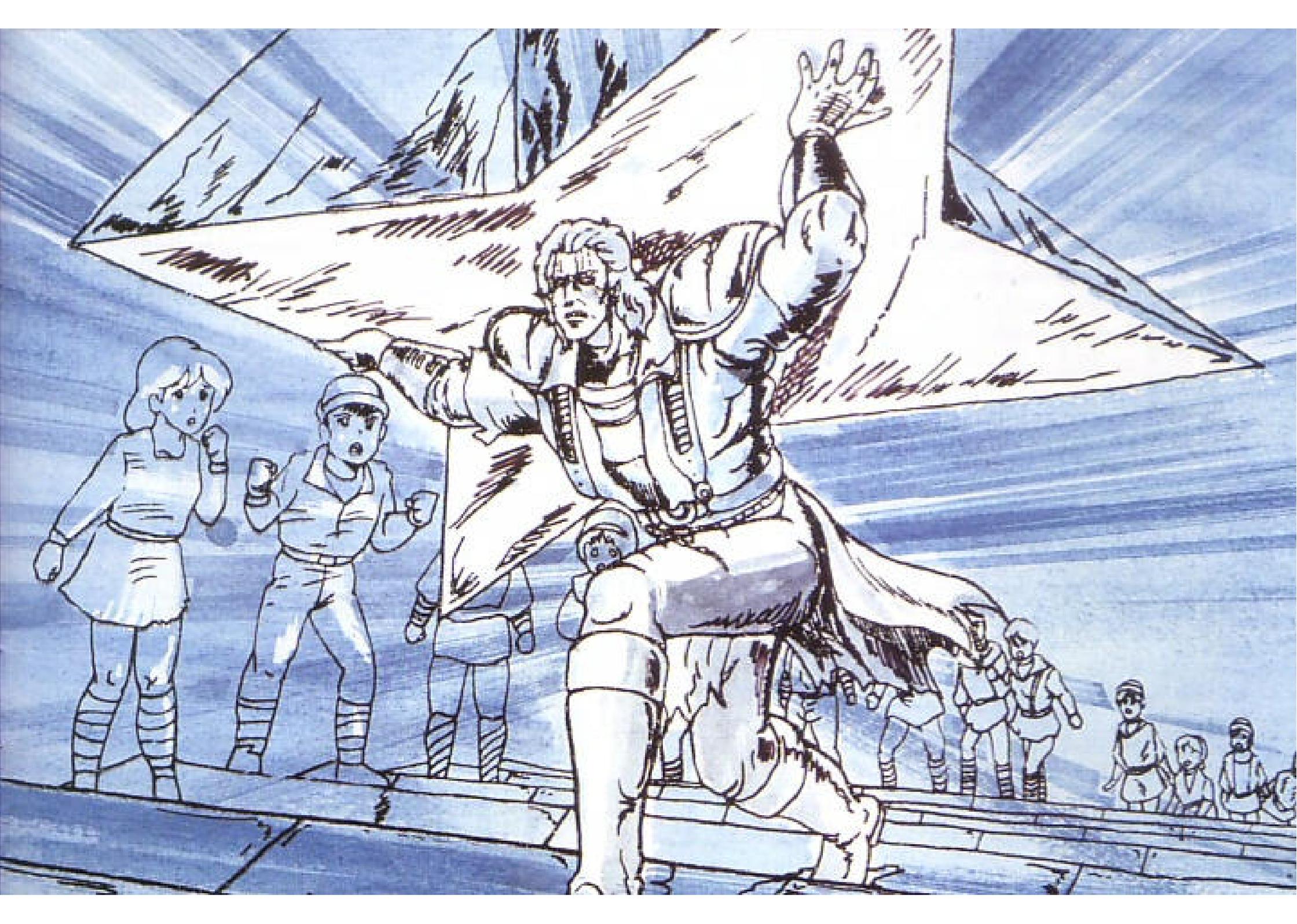


17

# I DOPPIATORI ITALIANI

Se il doppiaggio giapponese della serie di **Kenshiro** può vantare un'autentica superstar in Akira Kamiya, l'attore che dà la voce al protagonista, quello italiano affida il ruolo di Ken ad Alessio Cigliano, doppiatore e dialoghista romano (fra i suoi ruoli più celebri, oltre ai personaggi di molti altri cartoni animati e film cinematografici, c'è quello del dottor Carter nel telefilm "E.R. Medici in prima linea"). Oltre a fornire la voce a Ken, Cigliano ha doppiato anche diversi personaggi secondari, una pratica che era comune negli adattamenti a basso budget come quelli riservati ai cartoni animati durante gli anni ottanta. Il celebre grido di Kenshiro che accompagna i suoi colpi, tuttavia, è stato mantenuto nella versione originale nipponica. Nel resto del cast del doppiaggio italiano spiccano i nomi di Bruno Cattaneo (**Shin**), Norman Mozzato (**Raul e Kaio**), Daniela Caroli (**Julia, Mamia e Lynn**) e Marco Mete (**Toki**): come si vede, quasi tutti hanno interpretato più di un personaggio.

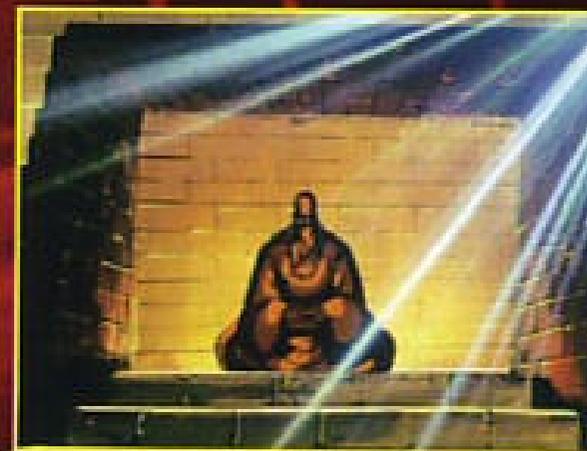




# OGAI

## PERSONAGGIO

È stato un grande maestro della scuola di **Nanto**. Non avendo avuto figli, l'anziano **Ogai** aveva deciso di addestrare **Sauzer**, un giovane orfano che si era rivelato molto promettente nell'arte della lotta. Gli ha così lentamente insegnato ogni sua tecnica, rendendolo un vero esperto del colpo della **Fenice di Nanto**. Nonostante la difficoltà e la durezza degli allenamenti cui era sottoposto, Sauzer riusciva a sopportarli perché sapeva che i suoi sforzi sarebbero stati premiati da un gesto d'affetto e dalla comprensione del suo maestro. Ma l'ultimo insegnamento di Ogai sarebbe stato davvero crudele nei confronti del giovane Sauzer. Bendato, il ragazzo fu costretto a battersi contro un nemico sconosciuto, finendo per ucciderlo. Il suo avversario misterioso era proprio il maestro Ogai, che morì dopo avergli raccomandato di non provare mai amore o pietà per il nemico. Per onorarne la memoria, Sauzer ha deciso di innalzare una grande piramide a forma di croce come simbolo del suo potere.





(夏服)

夏の日

青甲

竹ノ下

秋の日の時使用

#67 オウガイ (2)

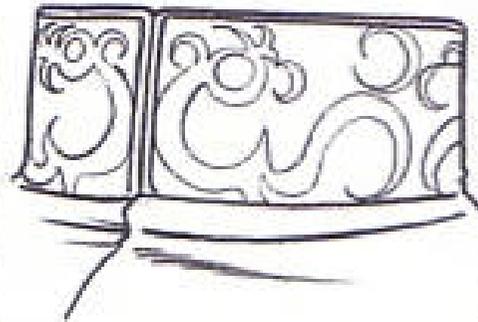
(冬服)

冬の日

雪の日の時使用

使用

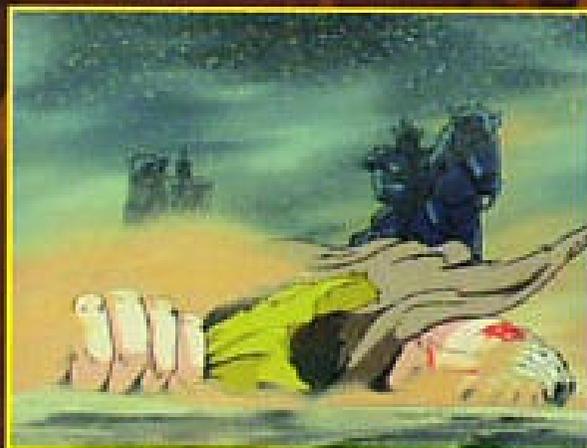
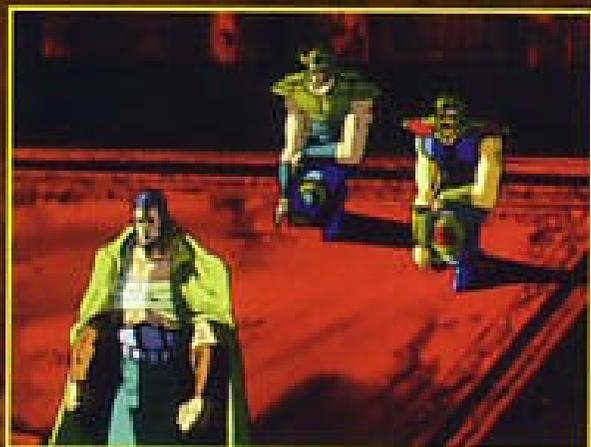
冬服 (夏服は無地)  
元の模様



# SOLDATI DI RAUL

ESERCITO

Quando **Kenshiro** affronta per la prima volta Sauzer, il formidabile **Re di Nanto** lo sconfigge con estrema facilità. Le sofisticate tecniche della scuola di Hokuto non sembrano infatti avere alcun effetto contro di lui, e Ken si ritrova così alla mercé del suo avversario, del quale ignora il segreto che gli consentirebbe di sconfiggerlo. Gravemente ferito e rinchiuso nelle prigioni di **Sauzer**, Kenshiro viene fatto evadere da **Shiba**, che si sacrifica per permettergli di fuggire nel deserto. Ma qui il coraggioso guerriero sarebbe destinato a cadere vittima delle forze della natura se non fosse per i due soldati che **Raul**, suo fratello e suo grande rivale, ha inviato in suo soccorso. Gli armigeri del **Re di Hokuto** gli curano le ferite, bendandolo con cura, e lo trasportano in prossimità dell'insediamento di **Shu**, dove Ken viene ritrovato dai suoi amici. I soldati hanno eseguito gli ordini del loro padrone pur non comprendendone il motivo: ma Raul è convinto che Ken gli sarà ancora utile in futuro.



拳王の部下

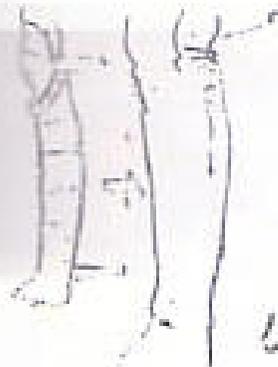
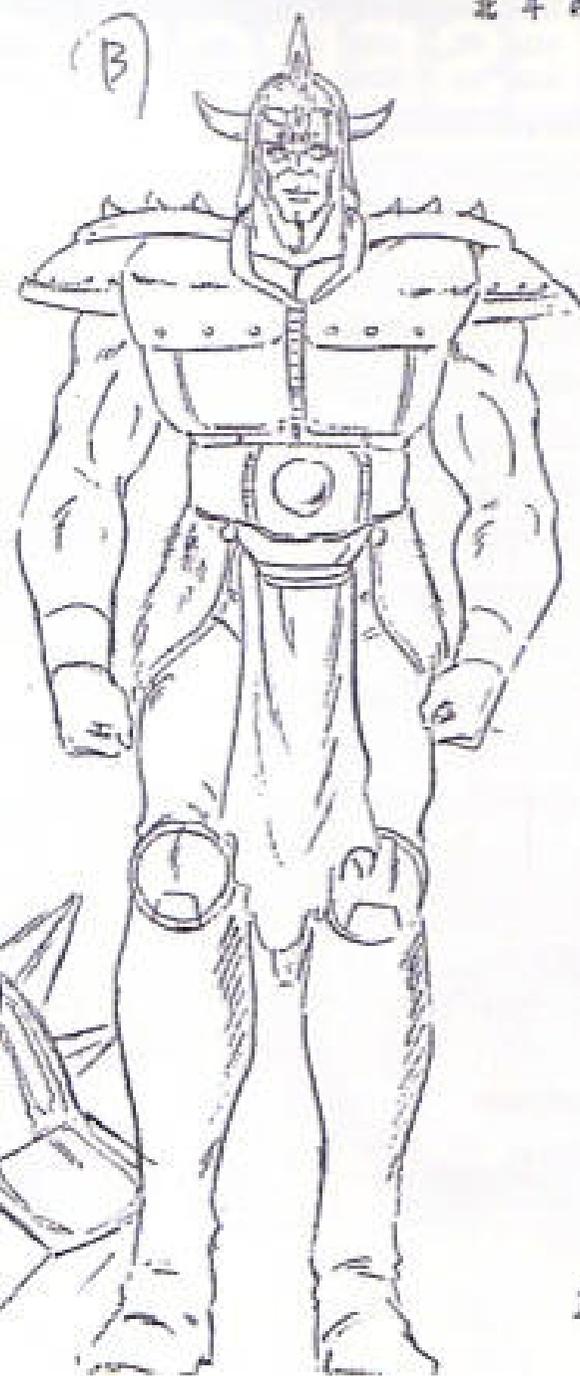
11月1日  
完成時

(A)

(B)

二人の間に  
G.21273.

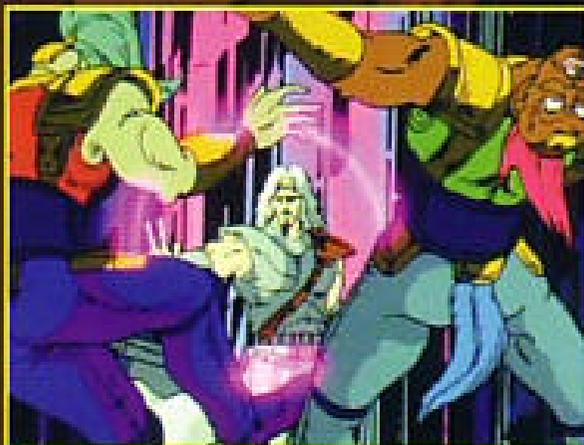
拳王の11月の  
紋章



# ESERCITO DI SAUZER

ESERCITO

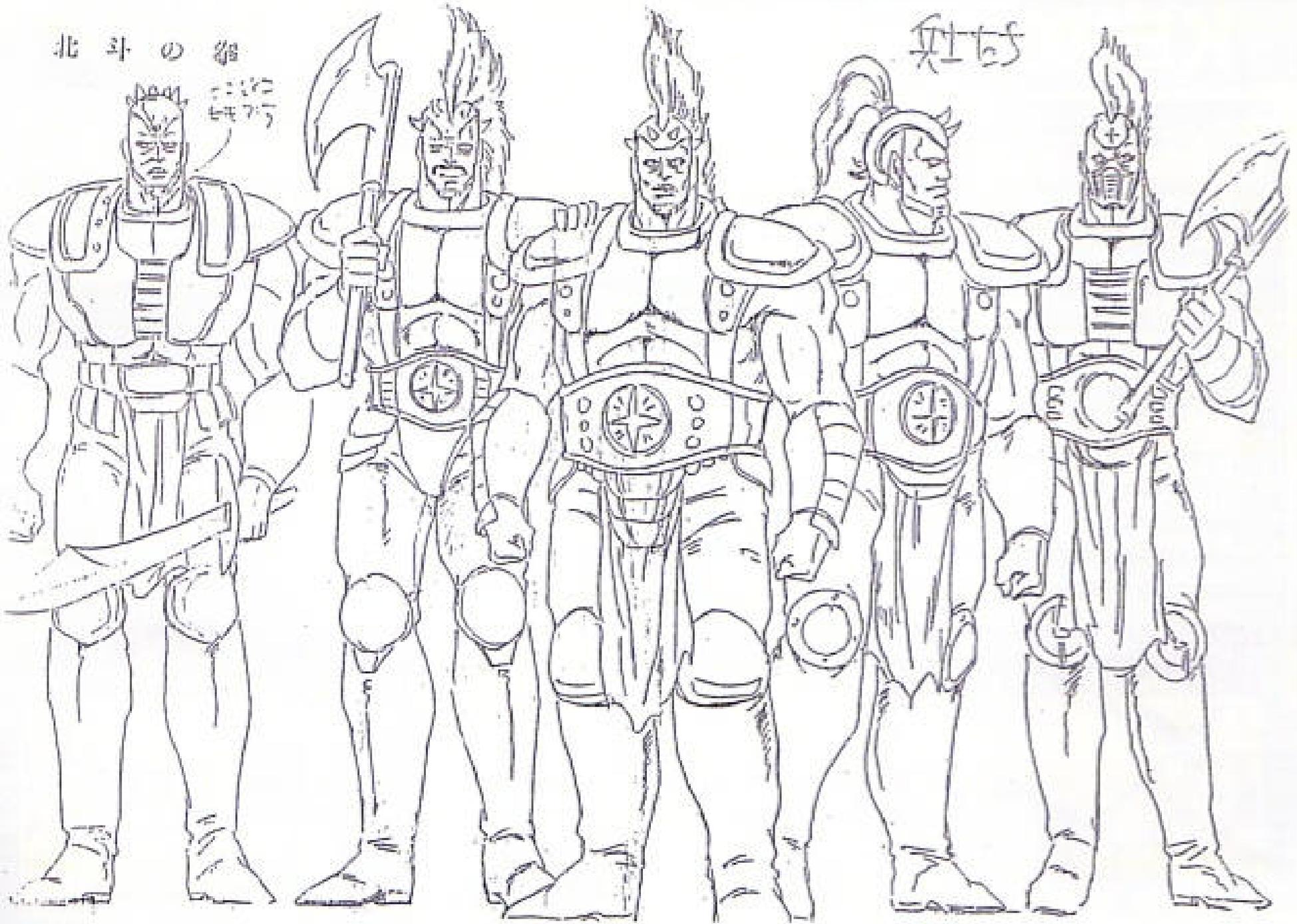
Per soddisfare la propria sete di potere e il suo desiderio di dominare il mondo, il malvagio colonnello **Sauzer** ha radunato un potente esercito composto da soldati crudeli e senza scrupoli. Vestiti con armature leggere ed equipaggiati con armi bianche, reprimono con il pugno di ferro ogni tentativo di ribellione nelle regioni controllate dal **Re di Nanto**. Nonostante il loro numero elevato, però, non possono far nulla di fronte alla potenza dei maestri di **Hokuto**. Sia **Toki** sia **Raul**, richiamati dalla **Stella della Benevolenza** di **Shu**, si avvicinano alla grande piramide fatta erigere da Sauzer per assistere allo scontro finale fra il malvagio dittatore e **Kenshiro**. I soldati tentano inutilmente di arrestare la loro avanzata, ma vengono spazzati via dalla tecnica dei due guerrieri. Dopo aver assistito alla sconfitta del loro padrone da parte di Kenshiro, i pochi soldati superstiti fuggono in preda al panico. L'esercito è allo sbando e i villaggi circostanti riacquistano la propria libertà.



北斗の拳

七人の侍

七人の侍



# KENCICLOPEDIA

## ARCIERE DI SAUZER PERSONAGGIO

Vorrebbe scagliare una freccia contro **Kenshiro** prima che inizi il suo combattimento finale contro **Sauzer**. Ma **Raul** interviene e gli torce il collo: nessuno deve interferire nella lotta fra i due maestri.

## AUTOMEZZO DI SAUZER MEZZO

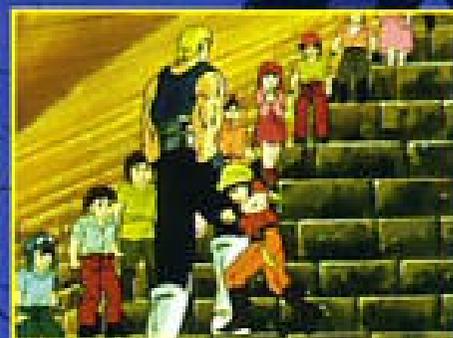
Il colonnello **Sauzer** si sposta attraverso i suoi vasti territori seduto su un confortevole trono montato sopra un veicolo a motore, sempre scortato da vicino da numerosi soldati a bordo di motociclette.

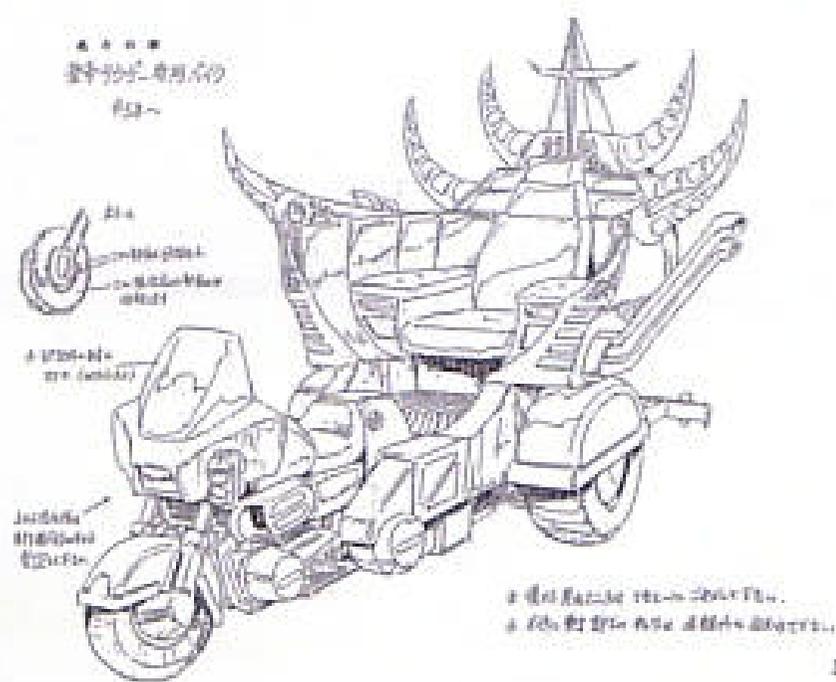
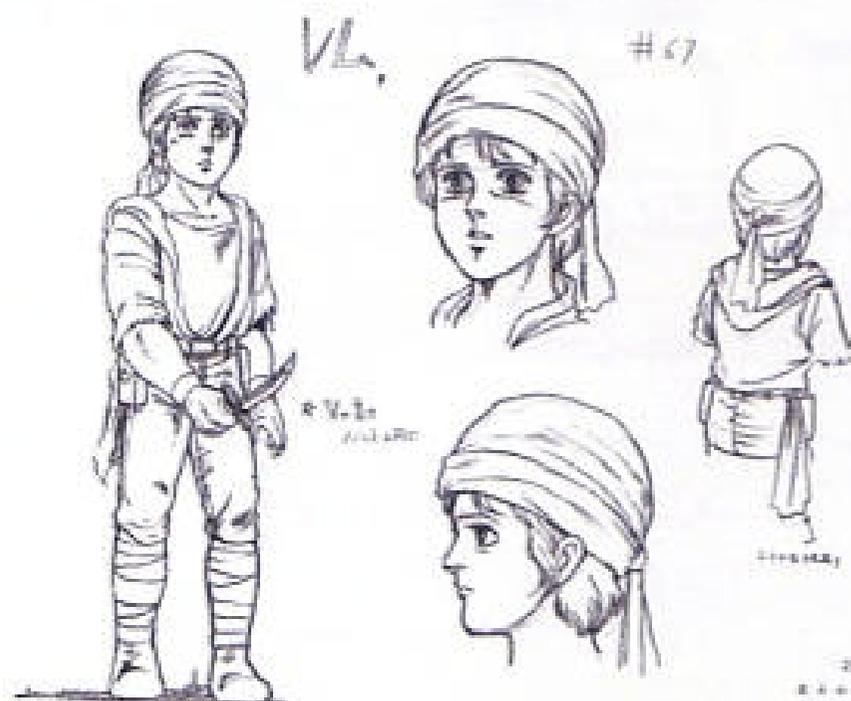
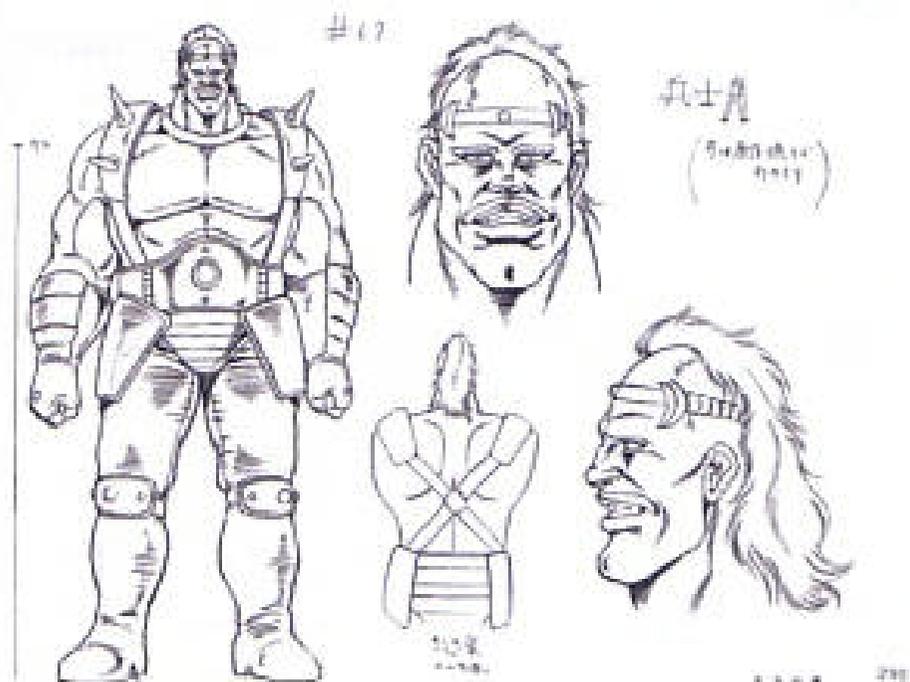
## BAMBINO CORAGGIOSO PERSONAGGIO

Memore delle parole di **Shu**, decide di fare la propria parte per combattere la malvagità di **Sauzer**. Mentre il dittatore sta salendo le scale della sua piramide, lo colpisce a una gamba con un coltello.

## TEMPIETTO DI PIETRA LUOGO

Qui **Sauzer** si allenava da bambino insieme al suo maestro **Ogai**. Fra le lanterne di pietra e i sentieri lastricati di ciottoli, ha appreso le tecniche di **Nanto** e ha rinnegato ogni sentimento di affetto.





# KEN

## IL GUERRIERO

DE AGOSTINI EDITORE COLLEZIONABILE ITALIA

Direzione Generale: Marco Giraudi  
Vice Direzione Generale: Elisabetta Cametti

Area Bambini, Ragazzi e Cartoon

Direzione Editoriale: Anna Brasca  
Caporedattore: Roberta Pellati  
Consulenza Redazionale: Antonino Princi  
Segretaria di Redazione: Rossella Regazzetti  
Responsabile Marketing: Mauro Gilardi  
Product Manager: Stefano Calcagni  
Consulenza Marketing: Rosanna Carpentieri  
Responsabile Acquisizione Diritti Video: Nadia Preatori  
Servizio Grafico: Milena Gho

Progetto e Realizzazione a cura di Envisage s.r.l.  
Supervisione di Alessio Meda  
Impaginazione di Anna Fiore  
Testi di Christian Rainer

KEN THE GREAT BEAR FIST (HOKUTO NO KEN)  
Production year : 1984 / 1987 #001 - 152eps.  
© Buronson, Tetsuo Hara / NSP 1984 © Toei Animation 1987  
Released by Yamato S.r.l. per l'edizione italiana  
Distributed by De Agostini Editore S.p.A., Novara  
Registrato presso il Tribunale di Novara  
al n. 369 del 10-12-2008  
Iscrizione al ROC n. 7575 del 24/11/2000  
Direttore Responsabile: Pietro Boroli

De Agostini Editore: 28100 Novara,  
Via Giovanni da Verrazano 15  
Redazione: 28100 Novara, Corso della Vittoria 91

M-Dis Distribuzione Media S.p.A.,  
20132 Milano tel. 2582.1  
Sede legale: Via Cazzaniga 1 - 20132 Milano  
Pubblicazione quattordicinale corredata da DVD.  
Esce il sabato, 08-15-09  
Il DVD allegato non è in vendita separatamente.

Stampa DEAPRINTING - Novara

Poste Italiane Spa  
Spedizione in Abbonamento Postale  
DL 353/2003 (conv. in L. 27/02/04 n. 46)  
art. 1 comma 1 CNS - NO  
ISSN 2035-0848

PUBBLICAZIONE QUATTORDICINALE  
EDITA DA DE AGOSTINI EDITORE  
n. 17  
Raccolta abbonati invio n. 8

- È un'opera composta da 38 fascicoli e 38 DVD al prezzo di 9,99 euro.
- I fascicoli illustrano i temi principali della serie: personaggi e curiosità.
- I DVD presentano gli episodi della serie.

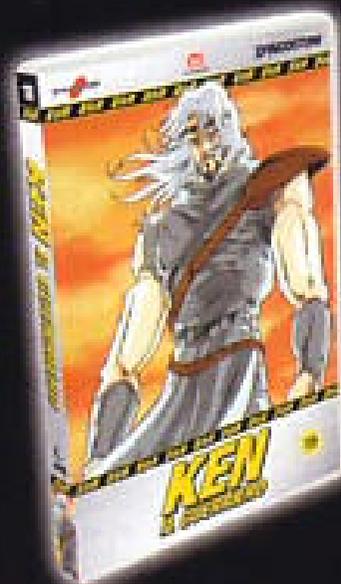
Edizione quattordicinale. Esce il sabato.  
L'Editore si riserva il diritto di variare la sequenza delle uscite dell'Opera e/o i prodotti allegati.

PER TUTTE LE INFORMAZIONI SULLE OPERE DE AGOSTINI

[www.deagostiniedicola.it](http://www.deagostiniedicola.it)

## TRA 14 GIORNI 18ª USCITA 4 NUOVI EPISODI

- Sete di dominio
- Un re solitario
- La morte è di scena
- Le ultime lacrime



NON PERDERE NEMMENO UN NUMERO DELL'OPERA

**COPIA GARANTITA**



Non perdere nemmeno un numero della tua opera e ritrala direttamente in edicola. Il servizio è attivabile in ogni momento semplicemente **riconsegnando all'edicolante**, compilato con i tuoi dati, il **coupon** presente nei primi numeri della pubblicazione e comunque sempre disponibile presso l'edicolante di fiducia.

**SERVIZIO ARRETRATI\***

Si possono richiedere i numeri arretrati dalle pubblicazioni:

- **RIVOLGENDOSI ALL'EDICOLANTE DI FIDUCIA** per ritirare direttamente in edicola le copie ordinate, entro un mese circa dalla richiesta, senza spese aggiuntive.
- **COLLEGANDOSI AL SITO** [www.deagostiniedicola.it](http://www.deagostiniedicola.it) oppure contattando il numero dedicato 199 120 120\*\* per ricevere le copie richieste direttamente a casa, con pagamento in contrassegno, comprensivo di 5 € come contributo alle spese di spedizione e imballo.

\* Costo massimo della telefonata solo 0,1188 €\* + IVA al minuto di conversazione, da rete fissa, indipendentemente dalla distanza. Da rete mobile costo dipendente dall'operatore utilizzato.

\*\* I numeri arretrati dalle pubblicazioni sono disponibili per 3 mesi dalla data di compimento dell'opera (per abbonamenti). La copia non include il prezzo di copertina e il numero di abbonamento e può essere richiesto anche per le uscite arretrate. Il prezzo include il servizio per il mese dalla data di pubblicazione.